Overeenkomst tussen de Stad Brussel als inrichtende macht van de Centrale Openbare Bibliotheek van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de openbare bibliothe(e)k(en) van de gemeente van Sint-Lambrechts-Woluwe in het kader van de overeenkomst (delegatie) goedgekeurd door de Gemeenteraad van ... Deze overeenkomst beëindigt en vervangt de overeenkomst van 28-02- 2003.

– – – –

Dit lidmaatschap houdt de verplichting in om gebruik te maken van de geïnformatiseerde beheerdiensten die momenteel worden uitgevoerd onder leiding van de vzw i-CITY, die handelt in het kader van de overeenkomst getekend met de Stad Brussel op 01-04-1996.

Art.1 - Voorwerp

De bibliotheek van Sint-Lambrechts-Woluwe is aangesloten bij de geautomatiseerde collectieve catalogus van openbare bibliotheekcollecties (CCBI) in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, die wordt beheerd door de Centrale Bibliotheek.

Het gevolg van deze aansluiting voor de bibliotheek van Sint-Lambrechts-Woluwe is:
- dat ze kan gebruikmaken van de diensten gedefinieerd in bijlage 2 van deze overeenkomst;
- dat ze gemachtigd is om alle CCBI-gegevens te gebruiken voor haar openbare dienstverleningsopdracht;
- dat ze haar eigen catalogus toevoegt aan de CCBI;
- dat ze haar eigen gebruikersdatabase toevoegt aan de CCBI;
- dat ze voor haar personeel kan gebruikmaken van opleidingen die door de Centrale Bibliotheek worden georganiseerd en hulp bij het gebruik van de bibliotheconomische instrumenten die door de Centrale Bibliotheek worden geïmplementeerd in het kader van het beheer van de CCBI.

Art. 2 - Verplichtingen van de bibliotheek

De bibliotheek van Sint-Lambrechts-Woluwe stemt in met de integratie van haar catalogus in de CCBI.
Zij verbindt zich ertoe de CCBI-beheerregels van de Centrale Bibliotheek na te leven en geen wijzigingen in de CCBI aan te brengen zonder formele toestemming van de Centrale Bibliotheek.

Zij verklaart dat zij alle maatregelen heeft genomen ten aanzien van personen die direct of indirect toegang hebben tot het systeem om zich te beschermen tegen enig risico met betrekking tot de CCBI.

Zij verbindt zich ertoe om bij wijziging van de door haar gebruikte computerconfiguratie ervoor te zorgen dat de apparatuur compatibel is met het bestaande systeem en de Centrale Bibliotheek ten minste drie maanden voor de ingebruikname van de nieuwe apparatuur op de hoogte te brengen.

Bovendien is de bibliotheek van Sint-Lambrechts-Woluwe, als medeverantwoordelijke voor de verwerking, verantwoordelijk voor het bewustmaken van haar personeel en vrijwilligers die via de voorgestelde oplossing toegang hebben tot de persoonsgegevens van lezers en

andere professionele gebruikers, van de Europese Verordening 2016/679, bekend als de "AVG" (en de plichten die eruit voortvloeien).
De Centrale Bibliotheek beveelt daarom aan dat de bibliotheek van Sint-Lambrechts-Woluwe haar verantwoordelijke een opleiding aanbiedt over dit onderwerp, zodat hij/zij ervoor kan zorgen dat deze regelgeving binnen de bibliotheek wordt nageleefd.

Tegelijk is de bibliotheek van Sint-Lambrechts-Woluwe verantwoordelijk voor de gepubliceerde gegevens (en de juistheid ervan) op de portaalpagina's die aan haar bibliotheek zijn gewijd en die worden beheerd door haar medewerkers die verantwoordelijk zijn voor dit beheer. De Centrale Bibliotheek is verantwoordelijk voor de algemene pagina's.

Bij het invoeren van documenten moet de bibliotheek van Sint-Lambrechts-Woluwe zich houden aan de regels van de recentste toepasselijke decreten en besluiten met betrekking tot de ontwikkeling van leespraktijken georganiseerd door het Openbaar Netwerk van de Lectuur en de openbare bibliotheken.

De bibliotheek van Sint-Lambrechts-Woluwe verbindt zich tot:

- de naleving van de ISBD, de AFNOR-normen en het UNIMARC-formaat;
- het gebruik van het RAMEAU-repertorium voor onderwerprubrieken.

Als onderdeel van het opzetten van een geautomatiseerd gewestelijk bibliotheeknetwerk biedt de Centrale Bibliotheek partners toegang tot records uit bibliografische databases buiten haar eigen catalogus, momenteel Electre, de Franse bibliografische database die is opgezet door de Cercle de la Librairie.

Deze partnerschappen kunnen in de loop der tijd worden aangepast in functie van de toewijzingen van openbare aanbestedingen die kunnen leiden tot contractuele wijzigingen voor de Centrale Bibliotheek.

Deze terbeschikkingstelling brengt geen extra kosten met zich mee voor de bibliotheek van Sint-Lambrechts-Woluwe, maar vervalt indien de basisovereenkomst voor de terbeschikkingstelling van gedeelde bibliotheeksoftware door een van de partijen wordt beëindigd of indien een inbreuk op de hierna beschreven regels wordt vastgesteld.
De bibliotheek van Sint-Lambrechts-Woluwe verbindt zich ertoe de gebruiksvoorwaarden van het abonnement op Electre (database van boeken) na te leven en in het bijzonder:

- de auteursrechten van bibliografische databases op hun records;
- de bibliografische database niet voor commerciële doeleinden te gebruiken;
- de records of de database niet gratis of tegen betaling te commercialiseren;
- niet meer dan twintig volledige of gedeeltelijke records tegelijk te citeren in de pers of in een openbaar of privé telecommunicatiemedium.

De Centrale Bibliotheek kan niet aansprakelijk worden gesteld voor de tijdelijke onmogelijkheid tot doorgifte van bestanden met records of de database.

Art. 3 - Verplichting van de OCB

- De Centrale Bibliotheek verbindt zich ertoe de bijkomende gegevens die door de bibliotheek van Sint-Lambrechts-Woluwe worden verstrekt, in te voeren in de CCBI.

- Zij verbindt zich ertoe ervoor te zorgen dat de CCBI 24 uur per dag beschikbaar is, onder voorbehoud van eventuele serverstoringen of computerbugs waarvoor zij niet verantwoordelijk kan worden gehouden.

Art. 4 - Aansprakelijkheid

De Centrale Bibliotheek kan niet aansprakelijk worden gesteld voor directe of indirecte schade veroorzaakt door het materiaal onder contract, zoals winstderving, verhoging van algemene kosten, verstoring van de planning, verlies van winst of klanten, verwachte besparingen, tijd die nodig is om programma's of bestanden opnieuw samen te stellen, enzovoort, zelfs als zij vooraf op de hoogte is gesteld van de mogelijkheid van dergelijke schade.

Ongeacht de aard, de grondslag of het voorwerp van elke contractuele of buitencontractuele aansprakelijkheidsvordering tegen de Centrale Bibliotheek, zal de schadevergoeding die verschuldigd is aan de bibliotheek van Sint-Lambrechts-Woluwe voor haar schade niet hoger zijn dan een bedrag dat gelijk is aan de jaarlijkse vergoedingen die van toepassing zijn volgens deze overeenkomst.

Art. 5 - Jaarlijkse vergoeding

De softwareondersteuning die de Centrale Bibliotheek biedt, is beperkt tot het geïntegreerde bibliotheekbeheersysteem (SIGB) en de bijbehorende portal. De bibliotheek van Sint-Lambrechts-Woluwe is verantwoordelijk voor het beheer van haar uitrusting (gebruik, pc-storingen, printers, enz.) en haar netwerkverbinding.

Bijlage 1 vermeldt expliciet de jaarlijkse kosten voor aansluiting op het SIGB. Deze jaarlijkse kosten zullen waarschijnlijk echter dalen, omdat ze ook worden berekend in verhouding tot het aantal aangesloten instellingen. Elke nieuwe aansluiting op het SIGB vereist daarom een wijziging van de overeenkomst teneinde dit nieuwe bedrag erin op te nemen.

De jaarlijkse vergoeding wordt vastgelegd in de bijzondere voorwaarden van deze overeenkomst (bijlage 1).

Installatie- en opstartkosten, evenals eventuele kosten voor gegevensconversie, zoals gedefinieerd in bijlage 2 van deze overeenkomst, worden afzonderlijk gefactureerd tegen het in bijlage 1 vermelde tarief.

Alle aanvullende diensten worden apart gefactureerd.

Overwegende dat deze overeenkomst in navolging van artikel 31 van de wet van 17 juni 2016 inzake overheidsopdrachten niet binnen het toepassingsgebied van de regelgeving inzake overheidsopdrachten valt

Art.6 - Facturatie, betaling en sancties

Eenmaal per jaar worden facturen opgesteld en opgestuurd naar de bibliotheek van Watermaal-Bosvoorde, die de verschuldigde bedragen uit hoofde van deze overeenkomst binnen vijftig dagen na factuurdatum betaalt door overschrijving ter attentie van de

CENTRALE BIBLIOTHEEK VOOR HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST
Rijkeklarenstraat 24
1000 Brussel
IBAN: BE16 0910 1266 3074

Als een factuur geheel of gedeeltelijk niet wordt betaald, wordt de wettelijke interest voor betalingsachterstand in rekening gebracht.

Naast de bepalingen betreffende de niet-betaling van de hierboven vermelde facturen, en onverminderd haar andere rechten, behoudt de Centrale Bibliotheek zich het recht voor om deze overeenkomst met onmiddellijke ingang op te schorten:

1. bij een betalingsachterstand van meer dan negentig dagen;
2. indien de bibliotheek van Sint-Lambrechts-Woluwe dertig dagen na ontvangst van de ingebrekestelling in gebreke blijft inzake de naleving van een van haar verplichtingen uit hoofde van deze overeenkomst.

Sancties worden pas toegepast na twee waarschuwingen per aangetekende brief en na een overlegvergadering tussen de Centrale Bibliotheek en de bibliotheek van Sint-Lambrechts-Woluwe
Als de bibliotheek van Sint-Lambrechts-Woluwe aansprakelijk wordt gesteld voor een ongeoorloofde wijziging van de CCBI, zal zij de kosten voor het herstel van de CCBI moeten betalen.

Art. 7 - Duur van de overeenkomst/beëindiging

De ingangsdatum en duur van de overeenkomst staan vermeld in bijlage 1 van deze overeenkomst.

Aan het einde van de vastgelegde termijn wordt de overeenkomst stilzwijgend verlengd voor een jaarlijkse termijn.

Elke partij kan deze overeenkomst voor het einde van de looptijd beëindigen op uitdrukkelijke voorwaarde dat zij de andere partij ten minste drie maanden voor de gewenste beëindigingsdatum per aangetekende brief informeert.

In geval van beëindiging kan de bibliotheek van Sint-Lambrechts-Woluwe alle catalografische en bibliografische elementen met betrekking tot de documenten in haar bezit, zoals ze zich op dat ogenblik in de CCBI bevinden, terug overnemen.

Beide partijen verbinden zich ertoe een minnelijke oplossing te zoeken voor elk geschil alvorens het voor te leggen aan de rechtbank.

Bij gebrek aan een minnelijke schikking worden alle geschillen met betrekking tot de uitvoering van dit contract voorgelegd aan de Brusselse rechtbanken, die als enige bevoegd zijn.

Art. 8 - Uitdrukkelijke ontbindende clausule

Deze overeenkomst is gesloten onder de ontbindende voorwaarde van schorsing en/of nietigverklaring van de beraadslaging van de Gemeenteraad die deze overeenkomst goedkeurt, door de toezichthoudende overheid waaronder de Stad Brussel ressorteert.

Opgemaakt in tweevoud te Brussel, op

Voor de bibliotheek van Sint-Lambrechts-Woluwe,

Voor de Stad Brussel,

Mevr. Faouzia Hariche,
Schepen van Openbaar Onderwijs,
Jeugd en Human Resources

Dhr. Dirk Leonard,
Gemeentesecretaris

BIJLAGE 1

Bijzondere voorwaarden

Ingangsdatum: 1 januari 2025

Initiële duur van de overeenkomst: 3 jaar

Alle prijzen zijn in euro's, de btw bedraagt 21%. De prijzen van leveranciers kunnen worden herzien in overeenstemming met de herzieningsclausules in de aanbestedingen, op 1 januari van elk jaar, overeenkomstig de prijsindex voor diensten. Als een van de leveranciers besluit deze indexering toe te passen, zal dit worden weerspiegeld in de vergoeding.

De eventuele indexering en/of aanvullende diensten aan de CCBI, die in onderling overleg met de OCB worden aangevraagd, zullen onderwerp zijn van een addendum bij deze overeenkomst.

-

Description	Redevance annuelle HTVA	TVA 21 %	Redevance annuelle TVAC
Frais d'utilisation 2025 (1/2 an)	2.124,79 €	446,21 €	**2.571,00 €**
Frais d'utilisation 2026	4.462,06 €	937,03 €	**5.399,09 €**
Frais d'utilisation 2027	4.437,88 €	931,96 €	**5.369,84 €**

Gebruikskosten omvatten:

- het recht om de gedeelde bibliotheeksoftware te gebruiken,
- correctief, adaptief en evolutionair onderhoud van de software,
- hulp en bijstand,
- de hosting van de gegevens,
- het gebruik en onderhoud van de administratieve database,
- de bibliografische databases die beschikbaar worden gesteld door de ondersteunende operator, onder voorbehoud van wijzigingen in lopende aanbestedingen,
- de digitale middelen die beschikbaar worden gesteld door de ondersteunende operator, onder voorbehoud van wijzigingen in lopende aanbestedingen.

Voor de bibliotheek van Sint-Lambrechts-Woluwe,

Voor de Stad Brussel,

Mevr. Faouzia Hariche,
Schepen van Openbaar Onderwijs,
Jeugd en Human Resources

Dhr. Dirk Leonard,
Gemeentesecretaris

BIJLAGE 2

Diensten inbegrepen in de aansluiting

Aangeboden diensten:

De Centrale Bibliotheek biedt de volgende diensten aan openbare bibliotheken die aangesloten zijn op de geautomatiseerde collectieve Brusselse catalogus van de bibliotheken.

De diensten hebben betrekking op de SIGB-werkstations in elke CCBI-bibliotheek en omvatten:

- de aankoop van SIGB-licenties zoals overeengekomen in ons bestek "21 0008 - Digital Library" met GMInvent;
- aanbod van een gemeenschappelijk BGM-portaal (CMS, ontwerp, inhoud);
- onderhoud en hosting door GMInvent van het SIGB BGM en het bibliotheekportaal van het Brussels Gewest;
- garantie op de werking, 6 dagen op 7 en tijdens kantooruren, door GMInvent;
- de aankoop van gedeelde digitale middelen (Electre, Babelio, enz.);
- de verstrekking van barcodes voor de aanschaf van BiblioPassen en barcodelabels voor boeken;
- de bijstand van ons team van functionele en technische consultants.

Uitgesloten diensten:

- de levering van werkstations, specifieke printers, barcodelezers of RFID-apparatuur;
- het onderhoud van deze werkstations, specifieke printers, barcodelezers of RFID-apparatuur;
- technische diensten die niet in de bovenstaande lijst zijn opgenomen (installatie van werkstations, aansluiting van werkstations op het bibliotheeknetwerk, enz.).

Veiligheid en naleving van de AVG

De vzw i-CITY levert de geautomatiseerde beheerdiensten die in deze bijlage worden gespecificeerd in overeenstemming met het bestaande contractuele en technische kader dat vooraf gekend is door de partijen, met name het bijzonder bestek inzake aanbesteding "21 0008 - Digital Library" et de documentatie van de leverancier GMInvent (technische en organisatorische maatregelen in verband met veiligheid/AVG) waarnaar hier uitdrukkelijk wordt verwezen.

Er wordt dan ook uitdrukkelijk overeengekomen dat elke mogelijke aansprakelijkheid van de vzw i-CITY op het vlak van beveiliging/AVG uitsluitend en alleen binnen dit kader valt en strikt beperkt blijft tot de contractuele bepalingen die van toepassing zijn op de leverancier GMInvent. In overeenstemming met het bovenstaande en voor het overige, in termen van veiligheid/AVG, kan de vzw i-CITY niet verantwoordelijk worden gesteld voor enige mogelijke schade, direct of indirect, totaal of gedeeltelijk, materieel of immaterieel met betrekking tot een eindgebruiker (bibliotheek).

Vanuit technisch oogpunt vereist de implementatie van de GMInvent + Bibliotheca-oplossing het opzetten van beveiligde uitwisselingen tussen GMInvent en de Bibliotheca-apparatuur. Daarom moeten gemeenten toestemming geven voor de uitwisseling van gegevens tussen de Bibliotheca- en GMInvent-componenten via een zogenaamde point-to-point SSL-tunnel.

Andere opties zijn mogelijk (VPN, IPSEC-tunnel, enz.), maar deze moeten worden goedgekeurd door de CISO en DPO van i-CITY.

I-CITY zal regelmatig controles uitvoeren van de bestaande configuraties; als deze niet (meer) voldoen aan de veiligheidscriteria, behoudt i-CITY zich het recht voor om de dienst "Bibliotheca" op te schorten om zich te beschermen tegen gegevenslekken.

De pc's van partners die gebruikmaken van de webdienst om toegang te krijgen tot GMInvent, moeten voldoende worden onderhouden op het gebied van beveiligingsupdates voor de verschillende componenten, zoals het besturingssysteem, internetbrowsers, antivirussoftware, firmware, enz.
Als dit niet het geval is, **kan de dienst worden onderbroken** om de integriteit van het GMInvent-systeem, dat gegevens van verschillende gemeenten verwerkt, te waarborgen.

<u>Diensten voor rekening van de nieuwe aangesloten bibliotheken:</u>

Naast de jaarlijkse kosten (gedefinieerd in bijlage 1) moet elke nieuwe aangesloten bibliotheek, afhankelijk van haar bestaande situatie, het volgende op zich nemen:

1. De installatie- en opstartkosten:

Deze kosten vertegenwoordigen de diensten die GMInvent levert om nieuwe bibliotheken in staat te stellen met hun gegevens in BGM te werken. Dit werk bestaat uit:

- ondersteuning voor de impactanalyse van het nieuwe bibliografische systeem,
- overname van bibliografische gegevens,
- hulp bij de configuratie,
- conversie en samenvoeging van bibliografische gegevens,
- projectopvolging.

Description	**Quantité**	**Prix indexé 09/2024**	**TVA**	**Prix total TVAC**
Appui à l'analyse d'impact, reprise des données et assistance au paramétrage relatif à l'intégration des fonds des 2 médiathèques Point culture dans les 2 bibliothèques	1	3.264,00 €	21%	**3.949,44 €**
Appui à l'analyse d'impact, reprise des données, assistance au paramétrage relatif au déploiement des outils du présent marché dans l'une des 5 communes actuellement hors CCBI **ou** la création d'une nouvelle bibliothèque au sein du CCBI	1	3.264,00 €	21%	**3.949,44 €**

2. Optionele kosten:

Bibliotheken die een subsite willen maken op basis van het bibliotheekportaalmodel van het Brussels Gewest, moeten het volgende op zich nemen:

- De ontwikkeling van een web-instantie (subsite) met behulp van het CMS van de leverancier, gebaseerd op het geleverde portaalmodel;

- De ondersteuning voor de implementatie van webservices die nodig zijn voor integratie in het online dienstenportaal (diverse);
- De uitvoering van een opleiding (kies hieronder het type en de duur).

Description	Quantité	Prix indexé 09/2024	TVA	Prix total TVAC
Gestion de projet - prestation dans les locaux du titulaire d'une durée d'une demi-journée – Cat.3	1	598,40 €	21%	**724,06 €**
Réalisation d'une **prestation sur site** d'une durée d'une journée	1	979,20 €	21%	**1.184,83 €**
Réalisation d'une **prestation dans les locaux du titulaire** d'une durée d'une demi-journée – Cat.1	1	326,40 €	21%	**394,94 €**

3. Optionele kosten (subsite):

Bibliotheken die een subsite willen op basis van het model van het portaal van de bibliotheken in het Brussels Gewest, zullen verantwoordelijk zijn voor de volgende kosten:

- De ontwikkeling van een webinstantie (subsite) via het CMS van de opdrachtnemer, volgens het model van het geleverde portaal;
- Ondersteuning bij de implementatie van de noodzakelijke webservices voor integratie in het online dienstenportaal (diversen);
- Het organiseren van een opleiding (type en duur hieronder te kiezen).

Description	Quantité	Prix indexé 09/2024	TVA	Prix total TVAC
Appui au **déploiement de webservices** nécessaires à l'intégration dans le portail de services en ligne (divers)	1	870,40 €	21%	**1.053,18 €**
Développement d'**instances web (sous-site)** via le CMS du titulaire, sur le modèle du portail fourni	1	1.088,00 €	21%	**1.316,48 €**
Réalisation d'une **formation sur site** d'une durée d'une demi-journée	1	489,60 €	21%	**592,42 €**
Réalisation d'une **formation en ligne** d'une durée d'une demi-journée	1	326,40 €	21%	**394,94 €**
Réalisation d'une **formation sur site** d'une durée d'une journée	1	816,00 €	21%	**987,36 €**
Réalisation d'une **formation en ligne** d'une durée d'une journée	1	652,80 €	21%	**789,89 €**

3. <u>Optionele kosten (portaal):</u>

Bibliotheken die een specifiek portaal willen, onafhankelijk van het model van het portaal van de bibliotheken in het Brussels Gewest, zullen verantwoordelijk zijn voor de kosten

Description	Quantité	Prix indexé 09/2024	TVA	Prix total TVAC
Portail spécifique pour une commune du CCBI : Mise en place Design & Implémentation (prestation dans les locaux du titulaire – Cat.1) – **7** journées	1	4.569,60 €	21%	**5.529,22 €**
Portail spécifique pour une commune du CCBI : Gestion de projet (prestation dans les locaux du titulaire – Cat.3) – 1 journée	1	1.196,80 €	21%	**1.448,13 €**
Réalisation d'une **formation en ligne** d'une durée d'une journée	1	652,80 €	21%	**789,89 €**

Voor de bibliotheek van Sint-Lambrechts-Woluwe,

Voor de Stad Brussel,

Mevr. Faouzia Hariche,
Schepen van Openbaar Onderwijs,
Jeugd en Human Resources

Dhr. Dirk Leonard,
Gemeentesecretaris